

Bruksela, 20 października 2020 r.
(OR. fr)

11315/20

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2020/0273 (NLE)

PECHE 276

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy:	Porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską w sprawie przedłużenia obowiązywania protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie partnerskiej w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Islamską Republiką Mauretańską, który wygasa z dniem 15 listopada 2020 r.
----------	---

POROZUMIENIE
W FORMIE WYMIANY LISTÓW
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A ISLAMSKĄ REPUBLIKĄ MAURETAŃSKĄ
W SPRAWIE PRZEDŁUŻENIA OBOWIĄZYWANIA PROTOKOŁU USTALAJĄCEGO
UPRAWNIENIA DO POŁOWÓW I REKOMPENSATĘ FINANSOWĄ PRZEWIDZIANE
W UMOWIE PARTNERSKIEJ W SPRAWIE POŁOWÓW
MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ A ISLAMSKĄ REPUBLIKĄ MAURETAŃSKĄ,
KTÓRY WYGASA Z DNIEM 15 LISTOPADA 2020 R.

A. List Unii Europejskiej

Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić, że uzgodniliśmy następujące tymczasowe ustalenia mające na celu zapewnienie drugiego przedłużenia obecnie obowiązującego protokołu (16 listopada 2015 r.– 15 listopada 2019 r., już przedłużonego o rok do dnia 15 listopada 2020 r.¹), zwanego dalej „Protokołem”, ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie partnerskiej w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Islamską Republiką Mauretańską, w oczekiwaniu na zakończenie negocjacji w sprawie odnowienia umowy o partnerstwie i protokołu.

W tym kontekście Unia Europejska i Islamska Republika Mauretańska uzgodniły, co następuje:

- 1) Od dnia 16 listopada 2020 r. lub od późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów przedłuża się – maksymalnie o rok i na takich samych warunkach – obowiązywanie ustaleń mających zastosowanie w ostatnim roku obowiązywania Protokołu.
- 2) Rekompensata finansowa Unii z tytułu dostępu statków do wód Mauretanii w związku z tym przedłużeniem będzie odpowiadać rocznej kwocie przewidzianej w art. 2 Protokołu w brzmieniu zmienionym przez wspólny komitet w dniach 15 i 16 listopada 2016 r.² Płatność ta zostanie dokonana w jednej transzy nie później niż trzy miesiące od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszej wymiany listów.

¹ Decyzja Rady (UE) 2019/1918 z dnia 8 listopada 2019 r. (Dz.U. UE L 297I z 18.11.2019, s. 1).

² Decyzja Komisji (UE) 2017/451 z dnia 14 marca 2017 r. (Dz.U. UE L 69 z 15.3.2017, s. 34).

- 3) Kwota wsparcia sektorowego dotycząca niniejszego porozumienia w sprawie przedłużenia wynosi 4 125 mln EUR. Wspólny komitet przewidziany w art. 10 umowy partnerskiej w sprawie połowów, zatwierdza programowanie dotyczące tej kwoty zgodnie z art. 3 ust. 1 Protokołu najpóźniej w terminie dwóch miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania niniejszej wymiany listów. Określone w art. 3 Protokołu warunki dotyczące wykonania i wypłat wsparcia sektorowego stosuje się odpowiednio.
- 4) W przypadku gdy negocjacje w sprawie odnowienia umowy partnerskiej i protokołu do niej zakończą się podpisaniem tych dokumentów, co oznaczałoby rozpoczęcie ich stosowania przed upływem rocznego okresu ustalonego w pkt 1, płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w pkt 2 i 3, zostanie zmniejszona *pro rata temporis*. Odpowiednia kwota już wypłacona zostanie odliczona od pierwszej rekompensaty finansowej należnej na podstawie nowego protokołu.
- 5) W okresie stosowania niniejszego porozumienia w sprawie przedłużenia licencji połowowe będą przyznawane w granicach określonych w Protokole, w zamian za opłaty lub zaliczki odpowiadające opłatom i zaliczkom określonym w dodatku 1 do załącznika 1 do Protokołu.
- 6) Niniejszą wymianę listów stosuje się tymczasowo od dnia 16 listopada 2020 r. lub od późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów, do czasu jej wejścia w życie. Niniejsza wymiana listów wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Będę zobowiązany za potwierdzenie otrzymania niniejszego listu oraz wyrażenie zgody co do jego treści.

Proszę przyjąć wyrazy najgłębszego szacunku.

W imieniu Unii Europejskiej

B. List Islamskiej Republiki Mauretańskiej

Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Państwa listu opatrzonego dzisiaj datą o następującej treści:

„Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić, że uzgodniliśmy następujące tymczasowe ustalenia mające na celu zapewnienie drugiego przedłużenia obecnie obowiązującego protokołu (16 listopada 2015 r.–15 listopada 2019 r., już przedłużonego o rok do dnia 15 listopada 2020 r.¹), zwanego dalej „Protokołem”, ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie partnerskiej w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Islamską Republiką Mauretańską, w oczekiwaniu na zakończenie negocjacji w sprawie odnowienia umowy o partnerstwie i protokołu.

W tym kontekście Unia Europejska i Islamska Republika Mauretańska uzgodniły, co następuje:

- 1) Od dnia 16 listopada 2020 r. lub od późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów przedłuża się – maksymalnie o rok i na takich samych warunkach – obowiązywanie ustaleń mających zastosowanie w ostatnim roku obowiązywania Protokołu.
- 2) Rekompensata finansowa Unii z tytułu dostępu statków do wód Mauretanii w związku z tym przedłużeniem będzie odpowiadać rocznej kwocie przewidzianej w art. 2 Protokołu w brzmieniu zmienionym przez wspólny komitet w dniach 15 i 16 listopada 2016 r.² Płatność ta zostanie dokonana w jednej transzy nie później niż trzy miesiące od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszej wymiany listów.

¹ Decyzja Rady (UE) 2019/1918 z dnia 8 listopada 2019 r. (Dz.U. UE L 297I z 18.11.2019, s. 1).

² Decyzja Komisji (UE) 2017/451 z dnia 14 marca 2017 r. (Dz.U. UE L 69 z 15.3.2017, s. 34).

- 3) Kwota wsparcia sektorowego dotycząca niniejszego porozumienia w sprawie przedłużenia wynosi 4 125 mln EUR. Wspólny komitet przewidziany w art. 10 umowy partnerskiej w sprawie połowów, zatwierdza programowanie dotyczące tej kwoty zgodnie z art. 3 ust. 1 Protokołu najpóźniej w terminie dwóch miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania niniejszej wymiany listów. Określone w art. 3 Protokołu warunki dotyczące wykonania i wypłat wsparcia sektorowego stosuje się odpowiednio.
- 4) W przypadku gdy negocjacje w sprawie odnowienia umowy partnerskiej i protokołu do niej zakończą się podpisaniem tych dokumentów, co oznaczałoby rozpoczęcie ich stosowania przed upływem rocznego okresu ustalonego w pkt 1, płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w pkt 2 i 3, zostanie zmniejszona pro rata temporis. Odpowiednia kwota już wypłacona zostanie odliczona od pierwszej rekompensaty finansowej należnej na podstawie nowego protokołu.
- 5) W okresie stosowania niniejszego porozumienia w sprawie przedłużenia licencji połowowe będą przyznawane w granicach określonych w Protokole, w zamian za opłaty lub zaliczki odpowiadające opłatom i zaliczkom określonym w dodatku 1 do załącznika 1 do Protokołu.
- 6) Niniejszą wymianę listów stosuje się tymczasowo od dnia 16 listopada 2020 r. lub od późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów, do czasu jej wejścia w życie. Niniejsza wymiana listów wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.”.

Potwierdzam, że mój Rząd akceptuje treść Państwa listu.

Niniejszy list wraz z Państwa listem stanowią porozumienie zgodnie z Państwa propozycją.

Proszę przyjąć wyrazy najgłębszego szacunku.

W imieniu Rządu
Islamskiej Republiki Mauretańskiej